



**EMASI**  
school of the avant-garde

**HỆ THỐNG  
TRƯỜNG SONG NGỮ  
QUỐC TẾ EMASI**

EMASI INTERNATIONAL  
BILINGUAL SCHOOL

---

**HỒ SƠ TUYỂN SINH**  
APPLICATION PACKAGE

# ĐƠN ĐĂNG KÝ NHẬP HỌC

## Application Form

### Thông tin học sinh - Student information

Họ và tên

Full name

Ngày sinh

DOB

Nơi sinh

Place of birth

Giới tính

Gender

Quốc tịch

Nationality

Địa chỉ thường trú

Permanent address

Địa chỉ tạm trú

Temporary address

Lớp dự tuyển

Grade

Niên học

School year

Cơ sở

Campus

Ảnh 4x6

Photo 4x6

Điện thoại

Tel.

### Thông tin phụ huynh - Parent information

Cha - Father

Mẹ - Mother

Họ và tên

Full name

Quốc tịch

Nationality

Số CMND

ID no.

Ngày cấp

Issue date

Nơi cấp

Place of issue

Nghề nghiệp

Profession

Tên công ty

Company name

Địa chỉ công ty

Work address

Điện thoại công ty

Office tel.

Di động

Mobile

Địa chỉ email

E-mail

### Thông tin anh chị em của học sinh - Student's siblings information

Tên anh, chị, em

Name of siblings

Khối lớp

Grade

Trường đang theo học

Currently enrolled at school


### Quá trình học tập của học sinh - Student education background

STT No.	Tên trường School name	Thành phố/Quốc gia City/Country	Thời gian học Years	Lớp Grades	Ngôn ngữ giảng dạy Language in use
<input type="checkbox"/>					
<input type="checkbox"/>					
<input type="checkbox"/>					

\* Học sinh có bất kỳ khuyết tật/lưu ý nào ảnh hưởng đến quá trình học tập không?

Does the student have any disability/special condition that affects their studies?

Có   
Yes

Không   
No

Nếu có, vui lòng nêu rõ

If any, please advise

\* Học sinh có cần bất kỳ hỗ trợ đặc biệt nào trong quá trình học tập không?

Does the student need any special support with their studies?

Có   
Yes

Không   
No

Nếu có, vui lòng nêu rõ

If any, please advise

### Tình trạng sức khỏe của học sinh - Student health condition

Vui lòng ghi rõ các tình trạng bệnh lý bên dưới (nếu có)

Please provide information about the following conditions (if any)

Bệnh sử

Medical history

Các loại dị ứng

Allergies

Thông tin khác

Other information

### Các hình thức thanh toán phí - Methods of payment

Vui lòng chọn các hình thức thanh toán học phí và các khoản phí liên quan khác

Please indicate a method of payment of tuition fee and other related costs

Học phí  
Tuition fee

Trọn năm   
Per year

Theo học kỳ   
Per term

Tiền ăn  
Food cost

Trọn năm   
Per year

Theo học kỳ   
Per term

Xe đưa rước  
Transport fee

Trọn năm   
Per year

Theo học kỳ   
Per term

\* Vui lòng thông báo và cung cấp thông tin nếu phụ huynh yêu cầu Hoá đơn Giá trị gia tăng

Please notify and provide information in case you would like to have a VAT invoice

Có   
Yes

Không   
No

Thông tin xuất hoá đơn

Details for your invoice

# BIỂU PHÍ 2019 - 2020

## Schedule of Fees 2019 - 2020

### 1> PHÍ ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH - APPLICATION FEE

Khi nộp hồ sơ đăng ký, Phụ huynh cần đóng Phí đăng ký Tuyển sinh không hoàn lại.

*A one-time non-refundable Application Fee is payable when the Application Form is submitted.*

KHỐI MẦM NON & LỚP 1 - KINDERGARTEN & GRADE 1	500.000 VNĐ
KHỐI TIỂU HỌC & TRUNG HỌC - PRIMARY & SECONDARY	1.000.000 VNĐ

### 2> PHÍ GIỮ CHỖ - HOLDING FEE

Sau khi học sinh vượt qua các bài kiểm tra đầu vào, Phụ huynh cần đóng khoản phí giữ chỗ là 20.000.000 VNĐ. Khoản phí này sẽ được khấu trừ vào tiền học phí. Nếu Phụ huynh quyết định không cho Học sinh nhập học sau khi đã đóng phí, phí giữ chỗ này sẽ không được hoàn lại. Khi Phụ huynh chưa thanh toán đủ phí giữ chỗ, Nhà trường có thể dành chỉ tiêu cho ứng viên khác.

*A payment of VND 20,000,000 per child is collected when the child successfully passes his/her admissions tests. The fee is then credited in the tuition fee invoice and deducted from the total amount of tuition fees due. If the Student decides not to enroll after paying the Holding Fee, it will not be refunded. Until the Holding Fee is received in full, the place is not reserved and can be allocated to another applicant.*

### 3> PHÍ CƠ SỞ VẬT CHẤT - DEVELOPMENT FEE

Khi nhận được thư mời nhập học chính thức từ Nhà trường, Phụ huynh sẽ được yêu cầu thanh toán phí cơ sở vật chất là 10.000.000 VNĐ cho năm học 2019/2020 cùng với học phí. Phí cơ sở vật chất là khoản phí thường niên áp dụng cho tất cả các học sinh và không hoàn lại trong mọi trường hợp. Khoản phí này được dùng để duy tu bảo dưỡng và phát triển cơ sở vật chất của Nhà trường.

*A Development Fee of VND 10,000,000 for the year 2019/2020 is payable together with tuition fees when the offer of a school place is accepted. Development Fee is the annual fee applying to all students and non-refundable in any case. This fee is used for school maintenance and facility development.*

### 4> HỌC PHÍ - TUITION FEES

Vui lòng lưu ý nếu Quý phụ huynh thanh toán toàn bộ học phí vào đầu năm học sẽ tiết kiệm được 13% học phí so với đóng theo kỳ.

*Please bear in mind that if you pay your annual tuition fees in one single installment at the beginning of the year, you will save 13% of your total annual tuition fees.*

Nhà trường có quyền điều chỉnh Biểu phí theo từng thời điểm. Học phí có thể thanh toán bằng thẻ hoặc chuyển khoản ngân hàng. Vui lòng lưu ý rằng tất cả các giao dịch thanh toán qua thẻ sẽ chịu phí 1,5% số tiền chuyển khoản. Điều khoản này không áp dụng cho thanh toán Phí Đăng ký Tuyển sinh.

*The School has the right to amend the Schedule of Fees from time to time. Fees can be paid by card, or by bank transfer. Please note that all card payments will be subject to a 1.5% transaction fee charge. This does not apply to Application Fee payments.*

Ngoài ra, Phụ huynh và Học sinh sẽ chịu trách nhiệm trong việc chi trả các khoản chi phí cho cá nhân học sinh như tiền đồng phục, tiền ăn, chi phí ngoại khóa và dã ngoại, tiền sách giáo khoa, dụng cụ học tập, bảo hiểm y tế và phí dịch vụ chăm sóc ngoài giờ (nếu có).

*Besides, personal supplies, uniforms, lunches, field trips and extra-curricular activities' expenses, textbooks, personal stationery, compulsory medical insurance and after school care service fee are payable by parents.*

Khối lớp - Grade	Học phí đóng theo từng học kỳ (VNĐ) - Tuition Fees if paid by installments (VND)			Học phí theo năm (VNĐ) - Annual Tuition Fee (VND)
	Học kỳ 1 - Semester 1	Học kỳ 2 - Semester 2	Tổng cộng - Total	
Mẫu giáo 1	60.090.000	49.160.000	109.250.000	<b>95.000.000</b>
Mẫu giáo 2	60.090.000	49.160.000	109.250.000	<b>95.000.000</b>
Mẫu giáo 3	60.090.000	49.160.000	109.250.000	<b>95.000.000</b>
Lớp 1	72.740.000	59.510.000	132.250.000	<b>115.000.000</b>
Lớp 2	77.170.000	63.130.000	140.300.000	<b>122.000.000</b>
Lớp 3	81.590.000	66.760.000	148.350.000	<b>129.000.000</b>
Lớp 4	85.390.000	69.860.000	155.250.000	<b>135.000.000</b>
Lớp 5	87.920.000	71.930.000	159.850.000	<b>139.000.000</b>
Lớp 6	106.890.000	87.460.000	194.350.000	<b>169.000.000</b>
Lớp 7	111.950.000	91.600.000	203.550.000	<b>177.000.000</b>
Lớp 8	117.010.000	95.740.000	212.750.000	<b>185.000.000</b>
Lớp 9	120.180.000	98.320.000	218.500.000	<b>190.000.000</b>
Lớp 10	132.830.000	108.670.000	241.500.000	<b>210.000.000</b>
Lớp 11	142.310.000	116.440.000	258.750.000	<b>225.000.000</b>
Lớp 12	154.960.000	126.790.000	281.750.000	<b>245.000.000</b>

## 5> NHẬP HỌC MUỘN (NẾU CÓ) - LATE ENROLLMENT (IF ANY)

Các trường hợp nhập học muộn sau khi khai giảng có thể được Nhà trường chấp nhận tùy thuộc vào số chỗ còn trống ở các lớp. Các học sinh nhập học muộn trong Học kỳ 1 sẽ phải đóng học phí toàn phần cả năm. Các học sinh nhập học muộn trong Học kỳ 2 sẽ phải đóng học phí toàn phần Học kỳ 2.

*The school accepts late enrollment after the start of academic year depending on availability. Those who enroll after the start of the academic year in Semester 1 will pay full annual tuition fees. Those who enroll in Semester 2 will pay full Semester 2 tuition fees.*

## 6> HẠN THANH TOÁN - PAYMENT DEADLINES

Trong trường hợp đến ngày Học sinh nhập học mà Phụ huynh không đóng học phí, Nhà trường có quyền từ chối Học sinh. Phụ huynh có trách nhiệm thanh toán học phí trước ngày 30 tháng 06. Nếu lựa chọn phương thức thanh toán theo học kỳ, học phí cần được thanh toán trước ngày cụ thể như sau:

*In the event of non-payment of tuition fees prior to the Student start date, the School has the right to refuse to accept the Student into the School. All annual tuition fees are payable in full before 30 of June. If the installment option has been chosen, installment must be paid before the dates below:*

**Học kỳ 1 (Semester 1): Ngày 30 tháng 06 (30 June)**

**Học kỳ 2 (Semester 2): Ngày 15 tháng 11 (15 November)**

Nếu khoản thanh toán không được thực hiện đúng hạn, Nhà trường sẽ áp dụng khoản phạt 0,3%/ngày trên giá trị chưa thanh toán và phát hành hoá đơn chiếu lệ.

*If payment is not made before the deadline, the School shall add a 0.3% penalty fee per day to the outstanding payment, and a new pro-forma invoice will be issued accordingly.*

## 7> NGỪNG HỌC VÀ HOÀN HỌC PHÍ - WITHDRAWAL AND REFUND OF FEES

Nếu Học sinh xin ngừng học, các chính sách hoàn học phí sau sẽ được áp dụng:

- Phụ huynh phải điền đầy đủ thông tin vào Phiếu Thông báo Ngừng học và nộp lại cho Nhà trường trước ít nhất 60 ngày so với ngày học cuối cùng của học sinh tại Trường. Chỉ khi Phụ huynh thông báo đủ 60 ngày so với ngày học cuối cùng của học sinh tại Trường thì chính sách hoàn phí mới được áp dụng và bảng điểm (học bạ) mới được cấp.
- Việc hoàn phí chỉ áp dụng với Học sinh đã thanh toán học phí theo năm đầy đủ và đúng hạn. Nhà trường sẽ không hoàn phí cho những trường hợp đóng học phí theo kỳ và nhập học muộn.
- Nhà trường sẽ hoàn trả theo tỷ lệ phần trăm học phí nguyên năm căn cứ vào ngày học cuối cùng của Học sinh tại Trường dựa vào lịch năm học của Nhà trường theo từng năm học.

*If a child withdraws from the school during the academic year, the following refund policy will apply:*

- It is the parents' responsibility to complete the school's standard Withdrawal Notification Form and to submit it to the campus office at least 60 calendar days prior to the child's last day at school. This will ensure the refund policy is applied and school reports are issued.*
- The School will not refund any portion of Semester Tuition Fees or Late Enrolment Fees.*
- The School will refund a percentage of the Annual Tuition Fee based on the date of the last day at school stated on the School's academic calendar.*

<b>Ngày học cuối cùng của Học sinh tại Trường - Last day at School</b>	<b>Nửa đầu Học kỳ 1 - First half of Semester 1</b>	<b>Nửa sau Học kỳ 1 - Second half of Semester 1</b>	<b>Học kỳ 2 - Semester 2</b>
<b>Tỷ lệ hoàn học phí nguyên năm - Refund of annual tuition fee (%)</b>	55%	45%	0%

# HỢP ĐỒNG TUYỂN SINH

## Admission Contract

Hai bên cùng thỏa thuận như sau:

*Both parties herein agreed as follow:*

**Cha mẹ và/hoặc Người giám hộ (sau đây được gọi là “Phụ huynh”) ký tên dưới đây xác nhận và đồng ý rằng Hợp đồng Tuyển sinh này là một thỏa thuận có ràng buộc về mặt pháp lý giữa Trường Song ngữ Quốc tế EMASI (sau đây được gọi là Nhà trường) và Phụ huynh đối với việc chấp thuận cho học sinh nhập học tại Trường.**

*The undersigned Parent(s) and/or Guardian(s) (herein collectively referred to as “Parent(s)”) acknowledge and agree that this Admission Contract is a legally binding contract between the EMASI International Bilingual School (herein collectively referred to as “the School”) and such Parent(s) subject to acceptance of enrolment of an applicant by the School.*

**Phụ huynh hiểu, đồng ý và xác nhận rằng rằng:**

*Parent(s) understood, agreed and confirmed that:*

### 1. THANH TOÁN CÁC KHOẢN PHÍ - PAYMENT OF FEES

**Tất cả các khoản phí phải được đóng theo quy định tại Bảng phí, một phần không thể tách rời của Hợp đồng này. Nhà trường có quyền điều chỉnh Bảng phí theo từng thời điểm và Bảng phí tham chiếu phải được hiểu là Bảng phí mới nhất. Nhà trường có quyền hủy chỗ hoặc từ chối cho Học sinh tiếp tục theo học nếu Phụ huynh không đóng đầy đủ và đúng hạn các khoản phí như đã quy định tại Bảng phí.**

*All Fees are payable in accordance with the Schedule of Fees, which is an integral part hereof. The School reserves the right to amend the Schedule of Fees from time to time and any reference to the Schedule of Fees herein is a reference to the most up-to-date Schedule of Fees. The School reserves the right to cancel the enrolment of any Applicant or not to accept a student into the School if Tuition Fees are not paid by the applicable application payment date specified in the Schedule of Fees.*

### 2. NGỪNG HỌC VÀ HOÀN PHÍ - WITHDRAWAL AND REFUND OF FEES

**Phụ huynh cần phải điền đầy đủ thông tin vào Phiếu Thông báo Nghỉ học và gửi đến Văn phòng Nhà trường ít nhất 60 ngày trước ngày học cuối cùng của Học sinh tại Trường. Điều này đảm bảo chính sách hoàn học phí được áp dụng và bảng điểm được cấp. Nhà trường sẽ không hoàn phí cho những trường hợp đóng phí theo Học kỳ và Nhập học muộn. Nhà trường sẽ hoàn trả lại tỷ lệ phần trăm tiền Học phí nguyên năm dựa vào ngày học cuối cùng của Học sinh tại Trường.**

*A Withdrawal Notification Form should be submitted to the respective School office at least 60 calendar days prior to the student’s last day at School. This ensures that the refund policy is applied and school reports can be issued. The School will not refund any portion of Term Tuition Fees and Late Enrolment Fees. The School will refund a percentage of the Annual Tuition Fee based on the date of the last day at school.*

### 3. MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM - LIABILITY WAIVER

**Phụ huynh có con theo học tại EMASI đồng ý rằng Nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thương tích nào có thể xảy ra trong khi Học sinh tham gia các chương trình chính khóa, ngoại khóa trong khi đang học ở trường hoặc trong quá trình đi đến/rời khỏi Nhà trường, ngoại trừ những thương tổn được chứng minh hoàn toàn do sự bất cẩn của Nhà trường gây nên. Nhà trường cũng không chịu trách nhiệm đối với những mất mát hoặc thiệt hại về tài sản cá nhân của Học sinh.**

*Parent(s) of EMASI acknowledge and agree that the School is not liable in respect of any injury that may occur to the Applicant whilst attending the School or participating in/out School organized activities, except to the extent that such injury arises from the gross negligence of the School. The School is not liable for any loss or damage to a student’s personal belongings.*

### 4. TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH - PARENT RESPONSIBILITIES

**Đảm bảo rằng (các) con của chúng tôi sẽ tuân thủ các quy định của Nhà trường (được đề cập trong các tài liệu được thông báo đến phụ huynh và học sinh của Nhà trường; và có thể được điều chỉnh theo từng thời điểm). Trong trường hợp không tuân thủ những quy định của**

**Nhà trường, Nhà trường có toàn quyền đình chỉ hoặc buộc học sinh thôi học mà không bồi hoàn hoặc giảm trừ bất kỳ khoản phí nào đã nộp hoặc phải nộp cho Nhà trường. Phụ huynh sẽ bồi thường cho Nhà trường đối với những thiệt hại gây ra do Học sinh vi phạm các nội quy, quy định của Nhà trường hoặc các hành vi sai trái khác.**

*· Will ensure that our child/children will comply with the School rules (as set out in the School document published to parents and students; and as amended from time to time). In the case of noncompliance with the School rules, the School reserves the right to suspend or expel the Student at the School and that in this event, the School may decide, in its sole discretion, not to provide any refund or reduction in fees already paid or which are payable to the School. Compensation to the School shall be made for any damage caused by the student who violates the School's rules and regulations or other misconduct.*

**· Cam kết tất cả thông tin cung cấp cho Nhà trường về Học sinh là đúng và chính xác. Mọi thay đổi liên quan đến hồ sơ của Học sinh cần được cập nhật kịp thời và Nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm nếu không liên lạc được với Phụ huynh trong trường hợp khẩn cấp hoặc gửi tài liệu tới địa chỉ được cung cấp trừ khi đã nhận được thông báo trước về các thay đổi này.**

*· Guarantee that all the information about the Student provided to the School is true and correct and a timely update of all changes will be provided to the School. The School cannot be held responsible for the failure to contact the Parent(s) in an emergency or to deliver any correspondence unless notification of forementioned changes has been received.*

**· Đồng ý cho Nhà trường khám bệnh và/hoặc điều trị y tế cho Học sinh trong trường hợp khẩn cấp xảy ra mà không liên hệ được với Phụ huynh hoặc với người liên hệ. Khi đó Phụ huynh sẽ phải thanh toán lại cho Nhà trường tất cả các chi phí có liên quan.**

*· Agree for the School to initiate any medical process in the event of an illness, accident or emergency and if (either of) the undersigned Parent(s) or the Emergency Contact cannot be contacted, and undertake to pay all costs incurred by the School in doing so.*

**· Đồng ý rằng nếu cần phải có sự chấp thuận từ phía Phụ huynh, Nhà trường chỉ cần có được sự đồng ý của một Phụ huynh là đủ.**

*· Agree that in the event of the School requiring parental approval, it is sufficient to obtain approval of one Parent.*

**· Đồng ý cho Nhà trường sử dụng các hình ảnh của Học sinh trong suốt quá trình theo học tại trường cho mục đích quảng bá trường.**

*· Agree that images taken of our child/children during the enrolment period may be used for promotional purposes.*

**· Đồng ý cho Học sinh tham gia vào tất cả các hoạt động bắt buộc của Nhà trường, bao gồm các chuyến tham quan và dã ngoại trong ngày và nhiều ngày.**

*· Agree to allow our child/children to participate in all of the School's compulsory activities, including both residential, day trips and visits.*

**Chữ ký và họ tên của Cha / Người giám hộ**

*Father's / Guardian's Full name & Signature*

**Ngày**

*Date*

**Chữ ký và họ tên của Mẹ / Người giám hộ**

*Mother's / Guardian's Full name & Signature*

**Ngày**

*Date*

**Hệ thống trường Song ngữ Quốc tế EMASI**

*International Bilingual EMASI Schools*

**Cơ sở**

*Campus*

**Hiệu trưởng (ký tên và đóng dấu)**

*Head of School (signed and authenticated)*

**HỆ THỐNG TRƯỜNG SONG NGỮ QUỐC TẾ EMASI**  
**EMASI INTERNATIONAL BILINGUAL SCHOOL**

✉ [tuyensinh@emasi.edu.vn](mailto:tuyensinh@emasi.edu.vn) ☎ 1800 5999 18